

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二二三二次会议

一九六五年七月二十六日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1232)	1
通过议程	1
一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百三十二次会议

一九六五年七月二十六日星期一上午十时三十分在纽约举行

主席：**P. D. 莫罗佐夫先生**
(苏维埃社会主义共和国联盟)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1232)

1. 通过议程。
2. 一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)。

通过议程

议程通过。

一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)

1. **主席：**根据安理会以前的决定，现在我建议邀请古巴共和国代表在安理会议席就座。

应主席邀请，阿方索·马丁内斯先生(古巴)在安理会议席就座。

2. **主席：**在我们开始讨论摆在我们面前的问题之前，我想通知安理会，我收到了R.布拉切先生和G.贝拉斯克斯先生要求发言的申请。我愿提醒安理会诸位代表，在以前的一些会议上，在讨论了同样的申请以后，安理会根据暂行议事规则第三十九条曾同意

邀请布拉切先生和贝拉斯克斯先生发言。如无异议，我就认为，对于这两个申请，安理会诸位代表愿遵循同样的程序。

3. 我也提醒安理会诸位代表注意，新的文件已经收到并且分发了。这些文件包括一九六五年七月二十二日秘书长的报告(S/6553)，¹一九六五年七月二十三日J.库里先生的电报和诸位代表面前的其他函件。

4. 现在的情况是这样：发言者的名单包括荷兰代表(他是安理会代表)，布拉切先生和贝拉斯克斯先生也想发言(这件事我已通知安理会)。荷兰代表已经告诉我，他希望在会议开始时发言。所以现在请他发言。

5. **乌福德先生(荷兰)：**自从安理会第一次把多米尼加的紧急形势列入议程加以审理以来，已经过去差不多三个月了。在此期间，由于美洲国家组织的活动以及秘书长的代表的努力，在寻求一个恢复这个岛屿共和国的和平与安宁的解决方案方面已取得了一些进展。

6. 我们真诚希望这些为达成一个解决方案而作的努力早日获得成功。目前正在美洲国家组织的协助下进行的、旨在组成一个临时政府的讨论，似乎提供了某些使人乐观的根据。秘书长的代表正在以小心谨慎的态度执行他的任务，许多发言人已经对他的这种态度作了高度评价。我国代表团赞同他们的这种评价。

7. 然而，荷兰代表团忧虑地注意到，安全理事会五月十四日和二十二日第二〇三(一九六五)号决议

¹安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年七月、八月和九月份补编。

和第二〇五(一九六五)号决议的停火要求遭到了种种破坏。严格遵守停火以及防止再度流血是达成任何解决方案必不可少的条件。我国代表团为近来事态的发展(诸如任意的逮捕和不分青红皂白的射击)所震惊,并且希望把它对这些侵犯人权的行为的谴责记录下来。我们所收到的报告,特别是由三个犯罪学家所组成的美洲国家组织的专家技术团的报告(这个报告包含在S/6522号文件中)²表明,在多米尼加共和国,基本人权一直遭到粗暴的侵犯。对这些行为应负责的那些人应该明白,他们不仅在邻国引起了恐慌,而且在全世界遭到了谴责。我们真诚地希望将来不再发生类似事件。

8. **主席:** 根据名单,安理会代表中再也没有人要发言了。如果没有安理会代表要发言,现在我们就执行安理会的决定,来听取布拉切先生和贝拉斯克斯先生的意见。

9. 因此,我邀请布拉切先生在安理会议席就座并发言。

应主席邀请,布拉切先生在安理会议席就座。

10. **布拉切先生:** 我不得不以沉痛和义愤的心情向安理会报告,根据本代表团从官方和私人方面获得的情报,在多米尼加共和国各种各样的监禁、严刑和犯罪正在以同样的规模继续进行。

11. 毫无疑问,世界舆论严厉谴责了据说是以安东尼奥·因贝尔特·巴雷拉斯将军为首的非民族复兴政府的大群罪犯所犯下的种族灭绝的罪行这一事实,并没有使那些罪行丝毫减轻。这当然就证实所谓泛美和平部队的存在对它们不起作用。

12. 立宪政府一再说过:自从对我国进行武装干涉——这是对国际法基本原则的异乎寻常的践踏——以来,集体处决,任意拘留,非法抄家,虐待和拷打有增无已。甚至在蒙受由各主管机关查明核实的一系列骇人听闻的罪行之后,在我国被泛美和平部队占领的地区内,仍然存在着恐怖状态。我们获悉,我国内地的镇压象特鲁希略时代最黑暗岁月的镇压一样严厉,如果不是更为严厉的话。这种情况与严重的经济

²同上。

状况一道,造成了一种一触即发的局势。因此,迅速而公正地解决这个国家的政治问题再也不能拖延了。

13. 我的代表团与立宪政府的意见一样,即所谓泛美和平部队的继续存在对我国人民的民族主义情绪是一个很大的刺激。正如J. 库里先生在七月二十三日的电报中确切地说过的那样,我国人民对于干涉的抵制随着这种屈辱状态的延长而增长。

14. 在以前多次的发言中,我的代表团一直坚持要泛美和平部队撤出,作为解决我国问题的唯一办法。事实上,立宪政府已经建议武装干涉部队应在临时政府成立后一个月内撤出我国。一定要使多米尼加人民能够行使他们不可剥夺的自决权。我的政府要求安理会利用它的威信和权力去达到这个重要的目的。

15. 多米尼加人民在他们历史上的这个不幸时期越发证明了自己的尊严,对祖国的热爱和英勇气概。因此,他们有权利要求:最低限度,他们对自由的渴望应该受到尊重;他们久已渴望获得民主的美妙梦想应该变成现实,因为,经过了那么多年反对暴政的斗争而且经历了数不清的苦难以后,象我国人民那样根本就是善良的人民却还没有获得民主。

16. 我完全相信,我国人民的斗争不会是徒劳的。我们共和国的幅员虽小也没有多大关系,因为在那儿居住的是为了赢得尊严、自由和独立生活权利而进行一场伟大斗争的巨人。

17. 如果没有意外情况的话,我相信多米尼加共和国重新获得自由和独立自主的幸福时刻快到了,并且我深信不仅多米尼加人而且所有热爱自由与正义的人民都会感到欢欣鼓舞。

布拉切先生退席。

18. **主席:** 根据安理会所作的决定,我邀请贝拉斯克斯先生在安理会议席就座并发言。

应主席邀请,G. 贝拉斯克斯先生在安理会议席就座。

19. **G. 贝拉斯克斯先生:** 象我在其他场合所作的那样,我的发言将在安全理事会暂行议事规则第三十九条的条款范围内,仅限于提供关于联合国这个机构正在审查的多米尼加形势的某些方面的情况。我

的意思是说，对其他人在此就我在讨论这事的過程中代表多米尼加共和国发表的宣言所表示的意见，我将不予涉及，因为我认为它们文不对题。把在道义上和物质上毁灭多米尼加人民的内战的气氛带到这个会议厅来，是一无所获的；因为这样做，只会激起愤怒，并且为无益于多米尼加共和国的有倾向性的宣传提供资料。

20. 但是，我不能不强调，民族复兴政府是多米尼加共和国现存的唯一政府，因为它是根据国际法的规定具有政府的各种特征的唯一政府。事实上，民族复兴政府显然正在对这个共和国领土的大部分行使有效的和受到尊重的职权。它维持秩序，履行国内和国际的义务；提供法律保护，征收和管理公共税收，起诉和惩罚罪犯等等。总之，它正在有效地维持着多米尼加共和国的各种公共事业。正如法律所要求的那样，民族复兴政府是一个法律实体。虽然它也许还没有得到承认，但是它却存在着，因为众所周知，一个政府的事实上的存在并不取决别的政府对它的承认。

21. 另一方面，被困在圣多明各老城的一些街区，顶多也只不过十五个或二十个街区之内的所谓立宪政府，则缺乏构成一个政府的所有上述因素。它只不过是一个空中楼阁，一个掩饰骗术的标签。既然各个国际团体对这个空中楼阁予以承认并给以平等地位这一事实是导致延长多米尼加危机的因素之一，而它们竟这样做，那就令人惊奇了。

22. 在安全理事会最近的几次会议上，特别强调地提出了两个问题，即破坏停火和侵犯人权的问题。我将对这两个问题发表意见。

23. 关于破坏停火的事件，其中大部分应归咎于叛方，这一点从秘书长发出的各种报告中可以看出。从他一九六五年七月十六日报告〔S/6530〕³的第13段可知这些事件超过了一千次。该报告的第8、9、10、21、22、24、27段所讲的特别重要。这些段落描述了叛军严重破坏停火的事件，特别是发生在七月六—七日晚上，形成“沿安全地带东部边界线的泛美和平部队和卡马诺阵地之间一场交火……”的那些事件〔同上，第8段〕。报告接着说：

³同上。

“在同一夜晚，泛美和平部队司令乌戈·帕纳斯科·阿尔温将军就此事件向新闻界发了一项声明。他指控卡马诺军队袭击了泛美和平部队……阿尔温将军说，根据他得到的报告，卡马诺军队的袭击是有计划地进行的。”〔同上，第9段。〕

另一方面，秘书长的代表“没有发现象卡马诺上校的参谋部所报告的那样从拉费里亚地区开火的任何证据”〔同上，第10段〕。

24. 该报告的第21、22、24和27段清楚地揭露了叛方要使叛乱遍及全共和国的颠覆计划。这些段落叙述了一群得到首都支持的武装居民对圣弗朗西斯科-德马科里斯的攻击，根据秘书长的代表派出的观察员得到的印象，这种攻击可能构成“在北方诸省进行骚乱的粗略计划的一部分”〔同上，第24段〕。另一起在拉蒙-桑塔纳发生的违反停火命令的事件已记录在案。该地由六名警察组成的守备队“在午夜之后不久遭到武装平民的袭击。两名警察被杀，三名警察受伤，其中重伤两名”〔同上，第27段〕。这些报道只不过是叛乱分子经常违反停火的几个例子。这些违反停火的行为也是对人權的侵犯。

25. 但是，民族复兴政府认为并没有一个经过正式同意的或制定的停火方案，即使曾经有一个，它也被叛方经常违反而失效了。此外，国际机构并无权干涉此事，因为这是内战，是纯属国家管辖权限内的内部争端。联合国和美洲国家组织根据它们各自的宪章的第二条第7节和第十七条，都不得采取这样的行动。

26. 我想就美洲国家组织委派的犯罪学专家委员会的报告〔见S/6522〕中所描述的所谓侵犯人权的问题澄清几点。这个报告证实五月二日在一个叫做“马塔-雷东多”的地方曾有过在一起的五人死亡一事。而这一天民族复兴政府尚未当权。该政府是在五月七日组成的。而且，可以推断其他人的死亡事件是发生在五月二日（或者更早一点）到五月二十一日之间。这个时期该城北部地区，也就是报告中提到的发现尸体的地段，不是在民族复兴政府而是在叛乱分子的控制之下。如果仔细研究犯罪学专家的报告，就可以看出它

是有毛病的，是混乱而自相矛盾的。就处理这类案件所要求的准确性来说，这个报告不能作为定罪和给予惩罚的根据。事实上，犯罪学专家委员会主席丹尼尔·施魏策尔先生在一回到智利时就说过，他不同意该报告中许多偏激的说法，认为它们是有偏见的。他说，该报告提供了民族复兴政府的所谓违反行为的情报，但却只字不提卡马诺上校的游击队被控所犯的骇人听闻的罪行。我必须强调指出，民族复兴政府对报告中说的那些行为是没有责任的，它也没有轰炸过任何不设防的城市。它正式请求安全理事会作出安排，如果可能的话，派遣一个由世界其他地方经过考验的，公正的民主人士组成的调查委员会到多米尼加共和国去。

27. 刚才有人在这里说，民族复兴政府在侵犯人权；这显然是根本不理睬刚刚散发的 S/6555 号文件。⁴ 该文件提到视察监狱，特别是视察拉维多利亚监狱的情况，说明一切都完全正常。

28. 鉴于犯罪学专家报告中的矛盾，鉴于该报告中所作的控诉的严重性以及它的结论的不恰当，在作出判断之前应当做的事最好是进行一次详细而公正的补充调查，以便判断所谓违反行为的责任究竟在谁，究竟是谁犯有这些罪行。

29. 民族复兴政府重申它早些时候向安理会提出的请求：泛美和平部队应立即从多米尼加共和国的领土上撤出去。

贝拉斯克斯先生退席。

30. **主席：**我想知道现在是否还有哪位安理会的代表想发言。由于再也没有人要求发言，我想向安理会报告：有几个代表团要求我在考虑到他们就多米尼加共和国局势所发表的意见以及他们提出的建议的基础上，总结最近安理会讨论多米尼加共和国局势问题的三次会议，以作出主席的结论。根据这些代表团的要求，现在我提出下列草案供安理会审议：

〔主席用英语继续说。〕

“已获得的关于多米尼加共和国局势的情报以及一九六五年七月十六日和一九六五年七月二

⁴同上。

十一日秘书长关于这方面的报告〔S/6530 和 S/6542⁵〕证明一个事实：尽管有安全理事会一九六五年五月十四日和一九六五年五月二十二日第二〇三（一九六五）号和第二〇五（一九六五）号决议，还是发生了违反安理会严格停火要求的事件。镇压平民和其他侵犯人权的行为以及多米尼加共和国经济恶化的材料，已经引起了安理会的注意。

“安理会代表们的发言已表示安理会希望有关各方都严格遵守停火。

“这些发言也表明，安理会谴责在多米尼加共和国所发生的严重侵犯人权的行为，并要求制止这类侵犯行为。

“同时，很明显，安理会的代表们认为，安理会有必要继续密切注视多米尼加共和国的局势，并认为秘书长因而有必要根据安理会以前的决定，继续向安理会提出有关多米尼加共和国局势的报告。”

〔主席继续用俄语讲。〕

31. 现在我想请安理会代表们就这个草案的内容发表意见。

32. **杰克林先生**（联合王国）：我国代表团关心地听取了主席刚才所作的发言。我们注意到，主席在宣读他的意见和声明以前就说，这是一个供安理会代表们审议的草案。考虑到苏联代表在第一二二七次会议上就主席提出的概要所发表的一些意见，我认为如果能有一个短时的休会，那就可能对安理会代表们要方便些，在休会期间我们能进一步考虑主席刚才的发言，而且也许开始进一步的磋商。

33. **主席：**据我理解，联合王国代表已建议短时休会。假若没有反对意见，安理会代表又无人想就这个问题发言，就休会三十分钟。

34. **杰克林先生**（联合王国）：没有理由设想我们需要一个很长时间的休会，这点我是同意的，但是，鉴于过去安理会限定休会时间而我们总是不能在说定

⁵同上。

的时间内复会的经验，我不知道我们在今天下午继续审议这个问题比在三十分后就继续审议这个问题是否更为方便？

35. **主席：**还有哪位安理会的代表想就联合国代表提出的问题在此刻发表意见？

36. 假若没有代表想发言，作为主席，我想就联

合王国代表和我在安理会休会时间长短问题上似乎意见不同一事表示遗憾。

37. 但是，主席应以安理会的意见为准。对联合王国代表的建议如无反对意见，安理会将于下午三时复会。

上午十一时四十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
